

Anmeldezeitraum: 18.05. bis einschl. 01.06.2026

Hinweise zum Dokument:

- In dem ersten Teil des Planes sind die Termine für die **schriftlichen Prüfungen (Klausuren) des aktuellen Semesters** enthalten (zunächst Bachelor, dann Master). Teilleistungen sind nur zum Teil erfasst, diese werden im Unterricht vereinbart.
- Prüfungen aus dem aktuellen SoSe mit sonstigen Prüfungsformen (z. B. mündl. Prüfungen, Haus-/Projektarbeiten usw.) sowie Wiederholungsprüfungen sind im zweiten Teil des Dokumentes unter der Überschrift „Sonstige Prüfungstermine“ erfasst (zunächst Bachelor, dann Master).
- Im Anhang befindet sich die vom Prüfungsausschuss genehmigten **Teilleistungen**.
- **Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!**
- **Im MA-Studiengängen gelten die Regelungen der jeweiligen Prüfungsordnung.**
- Bitte beachten Sie auch stets aktuelle Änderungen auf der Website des ITMK zu Prüfungsangelegenheiten: th-koeln.de/itmk/modulpruefungen

Bei Fragen zur Prüfungsorganisation und -planung wenden Sie sich bitte an Frau Buchstaller-Vodopiyanova (Pruefungstermine-ITMK@f03.th-koeln.de).

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

1. Woche

Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
	09:00-10:30 Springer: Buchstaller Wiederholungsprüfungen	09:00-10:30 Springer: de Pindray, Malugani Kulturraumstudien F1/F2 EN Lohmann Aula Schuch Aula Dahmer R. 306/307, 438 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. 438 Hennecke	09:00-10:30 Springer: Khorram Grundzüge Fachübersetzen EN Castro-Lesching R. 306/307 (EA)	09:00-10:30 Springer: Holste, Villalón Kompetenzerweiterung F1 II FR de Pindray R. 301 Transnationales Management Fuchs R. 301 (Aufs. de Pindray)
		Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
11:30-13:00 Springer: Buchstaller Wiederholungsprüfungen	11:30-13:00 Springer: Buchstaller Wiederholungsprüfungen	11:30-13:00 Springer: Lohmann, Malugani Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 ES García R. 209	11:30-13:00 Springer: Castro-Lesching Einführung in die Statistik Khorram/Fuchs R. 301	11:30-13:00 Springer: Portuondo, de Pindray Kompetenzerweiterung F1 II ES Villalón R. 308
		Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 12:30-14:00
	14:00-15:30 Springer: Buchstaller Wiederholungsprüfungen	14:00-15:30 Springer: Schuch, García Interkulturelles Marketing für Kulturwissenschaftler*innen Hennecke R. 306/307, 438, 313 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. 438 Opfer, Aufs. 313 Dahmer	14:00-15:30 Springer: Buchstaller Grundzüge Fachübersetzen ES Härtinger R. 313 (EA)	14:00-15:30 Springer: Holste Grundlagen Übersetzen in F1 ES Portuondo R. 306/307 (EA)
				Pause 15:30-16:00

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
				<p>16:00-17:30 Springer: Portuondo</p> <p>Grundlagen Übersetzen in F1 FR Comparot R. 438 (Aufs. Buchstaller)</p>

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

2. Woche

Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
<p>09:00-10:30 Springer: Rohrbach, de Lausun</p> <p>Kompetenzerweiterung II F1/F2 EN</p> <p>Angelone R. 201 Charles R. 209 Lohmann R. 308 Schuch R. 219</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Schuch, Charles</p> <p>Kompetenzerweiterung Deutsch Rohrbach R. 310</p> <p>Interkulturelles Management und HRM <i>(Teil Klausur)</i></p> <p>Khorrarn/Fuchs R. 301</p> <p>Technische Redaktion Suchowolec R. 308</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Fuchs, Sisto</p> <p>Kompetenzerweiterung F2 II FR Souvent R. 219</p> <p>Übersetzen Vertiefung I/II DE-FR Comparot R. 438 (Aufs. Buchstaller)</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 ES García R. 308</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Lohmann, Suchowolec</p> <p>Grundlagen Recht Castro-Lesching R. 306/307, 438, 313 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. R. 438 Opfer, Aufs. R. 313 Lohmann</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Buchstaller</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 FR Fuchs R. 323</p>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:00/11:30	Pause 10:30-11:30

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
<p>11:30-13:00 Springer: Angelone, Lohmann</p> <p>Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN Schuch R. 219</p> <p>Übersetzen Vertiefung I/II ES-DE Rohrbach R. 310</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Fuchs, Rohrbach</p> <p>Modelle und Methoden der Kulturwissenschaft Schuch Aula</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Fuchs, Sisto</p> <p>Kultur und Medien im Kontext I/II FR Souvent R. 320</p> <p>Kompetenzerweiterung F2 II FR (2222) Comparot R. 438 (Aufs. Buchstaller)</p>	<p>11:00-12:30 Springer: Lohmann, Suchowolec</p> <p>Grundlagen Recht Castro-Lesching R. 306/307, 438, 313 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. R. 438 Opfer, Aufs. R. 313 Krüger</p> <p>11:30-13:00 Wiederholungsprüfungen</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Buchstaller</p> <p>Kulturraumstudien F1/F2 ES Rohrbach R. 308 Portuondo R. 306/307 (EA)</p>
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	
<p>14:00-14:45 Springer: Buchstaller</p> <p>Medienrecht Castro-Lesching R. 306/307 (EA)</p>	<p>14:00-15:30 Springer: Charles</p> <p>Wiederholungsprüfungen</p>	<p>14:00-15:30 Springer: Fuchs, Sisto</p> <p>Kompetenzerweiterung F2 II ES (2223) García R. 219 Villalón R. 310 Portuondo R. 306/307 (EA)</p>	<p>14:00-15:30 Springer: Buchstaller</p> <p>Übersetzen Vertiefung I/II FR-DE Jodl remote/EA</p>	<p>14:00-16:00 Springer: Buchstaller</p>

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

3. Woche

Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
<p>09:00-10:30 Springer: de Lausun</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 EN Sisto R. 201</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Härtinger</p> <p>Einführung in die Translationswissenschaft Hennecke R. 306/307 (EA)</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Hennecke</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Schilly</p> <p>Kompetenzerweiterung F2 IV FR de Lausun R. 310</p>	<p>09:00-10:30 Springer: Krüger, Charles</p> <p>Grundlagen Übersetzen in F1 EN Sisto Aula Charles Aula <i>Siehe unten.</i></p> <p>Deutsche Kulturraumstudien Sisto R. 308 Dahmer R. 306/307, 438 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. 438 Opfer</p>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
<p>11:30-13:00 Springer: Sisto</p> <p>Kulturraumstudien F1/F2 FR de Lausun R. 201</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Härtinger</p> <p>Kompetenzerweiterung F1 IV ES, Kompetenzerweiterung F2 IV ES Villalón R. 308</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Hennecke</p> <p>Interkulturelle Aspekte internationalen Marketings Khorram R. 301</p>	<p>11:30-13:00 Springer: Schilly, Buchstaller</p> <p>Einführung in die interkulturelle Kommunikation Khorram Aula Schuch Aula Dahmer R. 306/307 (EA)</p>	<p>Springer: Krüger, Angelone</p> <p>11:00-12:30 Deutsche Kulturraumstudien Dahmer R. 306/307, 438 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. 438 Opfer</p> <p>11:30-13:00 Grundlagen Übersetzen in F1 EN Sisto Aula Charles Aula</p>
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: de Lausun</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F2 ES/Übersetzen I aus F2 ES Rohrbach R. 323</p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Villalón</p> <p>Einführung in die Translationswissenschaft Härtinger R. 306/307, 438, 313 (EA) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i> Aufs. 438 Opfer, Aufs. 313 Buchstaller</p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Khorram</p> <p>Übersetzen Vertiefung I/II EN-DE Lohmann R. 306/307 (EA)</p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Khorram</p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Buchstaller</p>

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Schriftliche Prüfungen zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 MA FKÜ, MA KD und MA TS und schriftliche Wiederholungsprüfungen

1. Woche				
Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
		<p align="center">11:00-13:00 Springer: NN Fachtextüb./Transkreation FR-DE Kultur Jodl remote/EA</p>	<p align="center">11:00-12:30 Springer: Castro-Lesching Terminologie: Konzepte und Methoden Suchowolec R. 310</p>	<p align="center">11:00-12:30 Springer: Portuondo, de Pindray Fachkommunikationswissenschaft Holste R. 310</p>
2. Woche				
Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
<p align="center">09:00-11:00 Springer: Rohrbach, de Lausun Fachtextüb./Transkreation EN-DE Recht, Fachtextübersetzen Wirtschaft EN-DE (I/II) Castro-Lesching R. 438 (EA)</p>	<p align="center">09:00-11:00 Springer: Schuch, Charles Fachtextüb./Transkreation DE-ES Kultur García R. 309</p>	<p align="center">09:00-11:00 Springer: Fuchs, Sisto Fachtextüb./Transkreation ES-DE Recht Rohrbach R. 310</p>		
	<p align="center">12:00-13:30 Springer: Fuchs, Rohrbach Fachsprache und Terminologie Suchowolec R. 320</p>		<p align="center">12:00-14:00 14:00-16:00 Springer: Buchstaller Fachtextüb./Transkreation EN-DE IT/Technik Krüger R. 313 (EA)</p>	<p align="center">14:00-16:00 Springer: Buchstaller Fachtextüb./Transkreation EN-DE Kultur Krüger R. 313 (EA)</p>

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

3. Woche				
Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
		09:00-11:00 Springer: NN Fachtextüb./Transkreation FR-DE Recht Comparot R. 313 (Aufs. Buchstaller)		
11:00-13:00 Fachtextüb. Technik ES-DE (MA FKÜ 7521/7515) Härtinger remote/EA	11:30-13:00 Springer: Härtinger Grundlagen der Technischen Dokumentation Holste (Aufs. Villalón) R. 308			
			14:00-16:00 Springer: Khorram Fachtextüb./Transkreation DE-EN Wirtschaft Angelone R. 313 (EA)	14:00-15:30 Springer: Buchstaller Übersetzungswissenschaft Angelone R. 313 (EA)

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

BA Mehrsprachige Kommunikation (BA MK) und AEL: Mündliche Prüfungen (MP)					
<i>Genauere Uhrzeiten der jeweiligen Prüfung n. V. mit den jeweiligen Lehrenden!</i>					
Datum	Uhrzeit	Raum	SG/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in
06.07.2026	09:00	R. 309	BA MK – MP	Dolmetschen I FR	Schüler
08.07.2026	08:00	R. 309	BA MK – MP	Dolmetschen I ES	Rütten
08.07.2026	11:30-15:30	R. 323	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN	Lohmann
09.07.2026	09:00-13:00	R. 323	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F1 FR	de Pindray
10.07.2026	10:00-14:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen EN	Kirstein
13.07.2026	NN	NN	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung Französisch F1/F2	de Pindray
13.07.2026	10:00-12:00	NN	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung Spanisch F2	García
13.07.2026	14:00	R. 303	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 ES	Portuondo
15.07.2026 16.07.2026 17.07.2026	09:45-14:00 09:45-13:00 09:45-14:00	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 FR	Souvent
22.07.2026	14:00-16:00	R. 303	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 FR	Comparot
27.07.2026	09:00-14:00	NN	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen FR	Rosenthal
27.07.2026	14:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen ES	Ahrens
27.07.2026	09:15-12:30	NN	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen EN	Kagon
30.07.2026	09:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen I EN	Schnittcher
31.07.26	15:00	402	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen ES	Chavarría Waschke

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

24.07.2026	14:00-18:00				
29.07.2026	09:00-18:00	R. 317	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN	Angelone
31.07.2026	16:00-18:00				
BA MK und AEL: Zusatzprüfungen, Sonst. P., nicht mündl. Wiederholungsprüfungen					
Datum	Uhrzeit	Raum	SG/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
n. V. im Kurs			sonst. P	Landeskundliche Texte (f. Austauschstud.)	Dahmer
22.05.2026	ab 10:00	per Zoom	BA MK – sonst. P	HI	diverse
22.05.2026	n. V. im Projekt		BA MK – sonst. P	Projektmanagement mit Projekt Sprache und Kultur Teil Sprache und Kultur	García, Villalón, de Lausun, de Pindray, Souvent, Portuondo
26.06.2026 <i>(Abgabe Teil Hausarbeit)</i> Teil Präsentation – n. V. im Kurs			BA MK – sonst. P	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 EN und FR	Fuchs
08.07.2026	14:00-15:30	R. 319	BA AEL – PP	Deutsche Landeskunde II (f. Austauschst.)	Hennecke
09.07.2026	14:00-15.30	R. 308	BA AEL – PP	Sprachpraktische Übungen DE II (f. Austauschstud.)	Hennecke
10.07.2026 <i>(Abgabe Lernportfolio, Termine für PP n. V. im Kurs)</i>			BA MK – sonst. P	IT für Sprachenberufe <i>Beide Teilleistungen (PP und Lernportfolio) müssen im selben Semester erbracht werden.</i>	Esch
13.07.2026	11:30-13:00	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III ES	Portuondo
14.07.2026	09:00-10:30	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Grundlagen der BWL	Fuchs
16.07.2026	11:30-13:00	R. 322	SP	Deutschland Aktuell (f. Austauschstud.)	Dahmer
22.07.2026	09:00-10:30	R. 310	BA MK – SP	Zusatzkurs Schreibkompetenz Deutsch	Rohrbach
29.07.2026	MP ab 13:00 SP 17-18:30	Raum ZW5-5 Campus Deutz	BA MK – SP	Chinesisch I <i>(Anmeldung beim SLZ)</i>	Liu

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

17.07.2026	09:00-10:30	R. 309	BA MK – SP	Niederländisch I	Schüler
17.07.2026	11:30-13:00	R. 309	BA MK – SP	Niederländisch II	Schüler
16.07.2026	09:45-11:15	R. 303	BA MK – SP	Portugiesisch I (<i>Anmeldung beim SLZ</i>)	von Aschwege
14.07.2026	11:30-13:00	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F2 FR, Grundlagen Übersetzen aus F1 FR	Castro-Lesching (Aufs.), Jodl
14.07.2026	14:00-15:30	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I ES	Portuondo
16.07.2026	14:00-15:30	R. 310	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III ES	García
16.07.2026	14:00-15:30 16:30-18:00	R. 309	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1/F2 III EN	Angelone (Aufs.), Charles, Schuch
17.07.2026 22.07.2026	09:00-10:30 11:30-13:00	R. 438	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III FR	Comparot (Aufs. Buchstaller)
17.07.2026	09:00-10:30	R. 301	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I FR	Souvent (Aufs. de Pindray)
17.07.2026	11:30-13:00	R. 308	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I ES	Villalón (Aufs.), García
17.07.2026	11:30-13:00	R. 313 (EA)	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN	Dahmer, Lohmann
21.07.2026	09:00-10:30	remote/EA	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung Deutsch	Schilly
21.07.2026	14:00-15:30	R. 308	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1/F2 I EN	Lohmann (Aufs.), Angelone, Schuch, Charles
21.07.2026	14:00-15:30	R. 308	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN	Sisto (Aufs. Lohmann)
22.07.2026	09:00-10:30	R. 219	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1 I FR	de Pindray (Aufs. Souvent)
22.07.2026	14:00-15:30	R. 310	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1 I, Kompetenzerweiterung F1 III ES	Villalón

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

23.07.2026	11:30-13:00	R. 310	BA MK – SP	Grundlagen der BWL	Khorram
27.07.2026	11:30-13:00	R. 201	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III FR	de Lausun
31.07.2026	09:00-10:30	Aula	BA MK – SP	Vertiefung BWL	Khorram (Aufs. Sisto)

BA Mehrsprachige Kommunikation und Sprachen und AEL: Abgabe Haus- und Projektarbeiten

Zu den Abgabemodalitäten konsultieren Sie den Prüfer/die Prüferin! Bitte alles über PSSO anmelden!

Abgabetermin	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
31.07.2026	Kultur und Medien im Kontext/Vert. Kultur- und Medienraumstudien S1/S2 EN	Schuch
13.05.2026	Kultur und Medien im Kontext/Vert. Kultur- und Medienraumstudien S1/S2 EN	Portuondo
14.08.2026	Seminar Translation/Proseminar Translation	Lohmann, Jodl, Comparot
14.08.2026	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation/Proseminar Kultur und Medien	Schilly, Horz-Ishak
14.08.2026 (EA)	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation/Proseminar Kultur und Medien	Dahmer
14.08.2026 (EA)	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar	Dahmer
14.08.2026	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar	Fuchs, Schuch, Holste, Horz-Ishak
14.08.2026 (EA)	Übersetzungsprojekt EN	Angelone
14.08.2026	Übersetzungsprojekt ES	Rohrbach

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

09.07.2026 (Abgabe)	Medienprojekt/Angewandte Medienkommunikation (<i>Teil MP am 23.07.2026</i>)	de Pindray
31.07.2026 (EA)	Medienprojekt DE/Angewandte Medienkommunikation DE	Werner
31.07.2026	Medienprojekt ES/Angewandte Medienkommunikation	Villalón
14.08.2026	Fallstudien Internationales Marketing	Malugani, de Lausun
31.07.2026 (EA)	Übersetzen Vertiefung I/II DE-SP	Portuondo
14.08.2026	Digitale Medien und Kommunikationskulturen	Horz-Ishak
01.08.2026	Interkulturelles Management und HRM (<i>Abgabe Teil Projektarbeit</i>)	Fuchs/Khorram
01.08.2026	Statistikprojekt	Fuchs/Khorram
01.08.2026	Integriertes Projekt: Wirtschaft/Sprache/Recht im Europäischen Kulturraum	Khorram

MA KD, MA FKÜ und MA TS: Haus-, Projektarbeiten und praktische prüfungen

Datum	Studiengang/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
21.07.2026 (EA)	MA TS – PP (3010)	Terminologietools	Suchowolec
15.07.2026, 11:30-13:00, R. 313 (EA)	MA TS – PP (2020)	Programmiersprachen, Datenbanken, Auszeichnungssprachen	Suchowolec/Esch
n. V. im Kurs	MA TS – PA (4020)	Sprachtechnologieprojekt	Holste
n. V. im Kurs	MA TS – PP (5110)	Technische Dokumentation	Holste
n. V. im Kurs	MA TS – PA (8020)	Projekt zur Technischen Dokumentation	Holste
31.08.2026	MA TS – HA (9010)	Terminologiewissenschaftliches Seminar	Suchowolec

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (4010)	Grundlagen der Berufspraxis	Krüger
17.08.2026	MA FKÜ – sonst. P (4030)	Rechtliche und wirtschaftliche Aspekte der Fachkommunikation	Castro-Lesching
n. V. im Kurs	MA FKÜ – PA (5020)	Interdisziplinäres Sprach- und Übersetzungsprojekt	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ – HA (2010)	Fachkommunikationswissenschaftliches Seminar	Holste
n. V. im Kurs	MA FKÜ – HA (2020)	Übersetzungswissenschaftliches Seminar	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (6030)	Strukt. Texterstellung TD/übersetzungsger. Schreiben/Pre-Editing für MÜ	Holste
n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (2030)	Seminar zu Fachsprache und Terminologie	Suchowolec
n. V. im Kurs	MA TS 2010, MA FKÜ 3010, MA KD	Grundlagen der Künstlichen Intelligenz für die Fachkommunikation/Sprach- und Übersetzungstechnologie (Theorie)	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ 3010	Prozesse der Fachkommunikationstechnologie/Prozesse der maschinellen Übersetzung	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ, MA KD 18020	Werkzeuge der Fachkommunikationstechnologie/ Sprach- und Übersetzungstechnologie (Werkzeuge)	Krüger
n. V. im Kurs	MA TS – sonst. P (9020)	Sprachtechnologisches Seminar	Krüger
MA KD			
31.08.	HA (1010)	Dolmetschwissenschaft	Ahrens
NN	PP (3010)	Sprechberuf Dolmetschen	Prüfergruppe Sprecherziehung: Giefer + Ahrens
NN	MD (4010)	Basiskompetenz Dolmetschen	Prüfergruppe Basiskompetenz-Professionalisierung: Ahrens + Kagon + Rütten
NN	PP (6010)	Professionalisierung beim Dolmetschen	Prüfergruppe Basiskompetenz-Professionalisierung: Ahrens + Kagon + Rütten
NN	PP (30002)	Atem, Stimme, Sprechen in der Simulandolmetschpraxis (Zusatzfach)	Prüfergruppe Sprecherziehung: Giefer + Ahrens

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

NN	PP (10010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Körner--Székelyhidi/Ludwig et al.
NN	PP (10020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (10030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	PP (10050)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	PP (10060)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (10070)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	PP (11010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	PP (11020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (11030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	PP (11050)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	PP (11060)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (11070)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	PP (12010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	PP (12020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (12030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	PP (12050)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	PP (12060)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	PP (12070)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (14010)	Konsekutivdolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

NN	MD (14020)	Konsekutivdolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (14030)	Konsekutivdolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (14050)	Simultandolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (14060)	Simultandolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (14070)	Simultandolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (15010)	Konsekutivdolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (15020)	Konsekutivdolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (15030)	Konsekutivdolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (15050)	Simultandolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (15060)	Simultandolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (15070)	Simultandolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (16010)	Konsekutivdolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (16020)	Konsekutivdolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (16030)	Konsekutivdolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (16050)	Simultandolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (16060)	Simultandolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MD (16070)	Simultandolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MD (30012)	Konsekutivdolmetschen aus F3 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MD (30014)	Simultandolmetschen aus F3 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Anhang

Lehrkraft	Lehrveranstaltung	Teilleistung(en)
Lohmann	Kulturraumstudien F1/F2 EN	Lernportfolio 50% und Klausur 50%
Lohmann	Kompetenzerw. F1/F2 II EN	Präsentation 25% und Klausur 75%
de Pindray	Kompetenzerweiterung F1 II FR	Klausur 80% und mündliche Teilleistung 20%
de Pindray	Medienprojekt FR	Mündliche Prüfung 40% und PA als Teilleistung 60%
Villalón	Kompetenzerweiterung F1 II ES	Klausur 70% und Referat 30%
Dahmer	Landeskundliche Texte	drei textbasierte mündliche Präsentationen im Semester und eine 15-20 minütigen Abschlusspräsentation
Dahmer	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar	unbenotetes Kurzreferat und HA
Fuchs	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz FR	benotete Fallstudie und Klausur
Fuchs	Kulturraumbez. Wirtschaftsthemen F1/F2 EN + FR	Fallstudie und Präsentation der Ergebnisse
Souvent	Kultur und Medien im Kontext	mündliche Prüfung als Teilleistung 50 % und Klausur 50 %
Khorram/Fuchs	Interkulturelles Management und HRM	Gruppenprojekt 70% und Klausur 30%
Portuondo	Kompetenzerweiterung F2 IV	MP 70% und ein Lernportfolio 30%
Portuondo	Kompetenzerweiterung F2 ES	Klausur 70% und Lernportfolio 30%
Portuondo	Kultur und Medien im Kontext	PA 60% und Diskussion 40%
Portuondo	Kulturraumstudien F1/F2 ES	Klausur 50% und Lernportfolio 50%
Portuondo	Übersetzen Vertiefung DE-ES	PA 70% und Kommentar 30%
Schilly	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation	HA und Prüfungsvorleistung Lernportfolio

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 22.06.2026, unter Vorbehalt, Version 7

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang